

УПРАЖНЕНИЯ

1. [i, u, a]

i u a u i a a u i u a i a i u i a u

2. [m]

i mi u mu a ma u mu i mi a ma
 a me i mi u mu i mi a ma u mu
 u mu e ma i mi a ma u mu i mi

3. [f]

fa a fu u ma a mi i mu u
 fa fu ma fa mu fu a fa u fu

4. [n]

"на" на "ну" ну "ни" ni
 ni nu na na ni nu nu na ni
 na ni nu nu ni na ni nu na
 ni ni nini nini ninini ninini

5. Итоговое

mi mu ma
 ni nu na
 - fu fa

6. [b]

i mi bi u mu bu a ma ba
 bi bu ba bi bu bu bu ba bi
 ba bu bi bu bi ba bi ba bu

7. [d, n]

i ni di u nu du a na da di du da ni di
 nu du na da nidi nidi nidi ninini dididi
 dididi dididi

8. [g]

a ga u gu ga gu

Итоговое

a) ba da ga б) ba ma da na fa ga
 bu du gu bu mu du nu fu gu
 bi di - bi mi di ni -

9. [p', t', k']

а) Произнести несколько раз русские согласные п, т, к, стараясь при этом выдохнуть как можно больше воздуха во время взрыва.

б) Произнести сначала шепотом, а затем громко следующие русские слоги:

па пи пу
 та ти ту
 ка - ку

Шепотное произнесение слога пу должно напоминать задувание свечи.

в) pi pu pa pu pi pa pa pi pu
 pi pa pu pu pe pi pa pi pu
 ta ti tu tu ti ta ta ti tu

ta tu ti tu ta ti ta tu ti
a ka u ki ka ku

г) i ni di ti

di ti didi titi dididi tititi

д) ba pe bu pu bi pi ma mu mi

da ta du tu di ti na nu ni

ga ka gu ku - - fa fu -

е) ba pe ma fa bu pu mu fu bi pi mi -

10. [l]

na la nu lu ni li

la lu li lu li la li la lu

la li lu lu la li li lu la

da ta na la du tu nu lu di ti ni li

11. [x]

a ha u hu ha hu

gu ku hu ga ka ha gu ga ku ka hu ha

12. [y, əʹ]

а) iy iy iy yi yi i y i y i y

uea uee eua eau aue aeu

б) de te ne le ge ke he

13. Материал для повторения

ba bi bu da di du de ga gu ge

pa pi pu ta ti tu te ka ku ke

ma mi mu na ni nu ne ha hu he

fa - fu la li lu le

Удечение 38

баба bibi bubu papa pipi pupu mama mimi mumu

фafa fufu dada didi dudu dede tata titi tutu

tete nana nini nunu lala lili lulu lele

гугу gege кuku keke haha huhu hehe

33 Здесь и далее во всех двусложных сочетаниях ударным является второй слог.

14. [s, š]

а) sa su se su sa se se sa su

sa se su su se sa se su sa

sasa sasu sese

б) sha shu she shu sha she she sha shu

sha she shu shu she sha she sha shu sha

shasha shushu sheehe

в) sa sha su shu se she

sha sa shu su she se

sasha sushu seshe shasa shusu shee

15. [r]

u ru a ra e re shu ru sha ra she re

sa ra su ru se re

16. [tsʹ]

а) ta sa ca ca cu ce cu ce ca ce ce ca cu

tu su cu ca ce cu cu ca ce ce ca cu ca

te se ce

б) caca cucu cece taca tucu tece

casa cusu cese shaca shucu shece

бaca bucú paca pucu maca mucu

cada cudu cede cata cutu cete

17. [tšʹ]

а) ta sha sha sha cha chu che shu cha che

tu shu chu chu che cha cha che chu che

te she che che cha chu che chu che

б) shacha shuchu cheche cacha suchu ceche

shacha shuchu sheche casha cushu ceshe

a) si ci si se ci ce shi she chi che
 shi chi se si ce ci she shi che chi

б) sisi cici shishi chichi
 sisi cisi shichi chishi
 sisi shisi cichi chici

19. [dz]

a) za zu ze zi zu za zi ze ze zi za zu
 zi ze zu za, zi ze ze zi zi ci ci zi
 zi chi chi zi zi shi shi zi

б) da za du zu de ze
 ca za cu zu ce ze ci zi

20. [dʒ]

a) zha zhu zhe zhi zhu zhi zha zhe
 zhe zha zhi zhu zhi zhe zhu zha

б) du ru zhu de re zhe da ra zha
 cha zha chu zhu che zhe chi zhi
 sa sha su shu se she si shi
 ca cha cu chu ce che ci chi
 za zha zu zhu ze zhe zi zhi

в) Материал для повторения

ba bi bu pa pi pu ma mi mu fa fu da di du
 de ta ti tu te na ni nu ne la li lu le ga
 gu ge ka ku ke ha hu he
 za zu ze zi ce cu ce ci sa su se si
 zha zhu zhe zhi cha chu che chi
 sha shu sne shi ra ru re ri

г) Ударение

baba bibi bubu papa pipi pupu paba pibi
 bubu bapa bipi bupu babi biba babu buba
 bibu bubi bupi pipa pupa pipu pupu
 bapu puba bupi pibu bapi piba
 dada didi dudu dede tata titi tutu tete
 tada tidi tudu tede data diti dutu dete
 dadi dida dude dedu
 tati tita tute tetu
 datu tuda dite tedi
 mami fufa ninu lale mani fule
 gaga gugu gege kaka kuku keke
 gaka guku geke kaga kugu kege
 gagu guga gage gega guge segu
 kaku kuka kake kaka kuke keku
 gaku kuga kuge kegu geku kuge
 mahu huma fuhe hefu hale leha
 sasa susu sese sisi shasha shushu sheshe shishi
 shasa shusu shese shisi sasha sushu seshe sishi
 caca cucu cece cici chacha chuchu cheche chichi
 chaca chucu chece chici cacba cucu ceche cichi
 zaza zuzu zeze zizi zhazha zhuzhu zhezhe zhizhi
 zhaza zhuzu zheze zhizi zazha zuzhu zezhe zizhi
 sashu shusa cacbu chuca zezhi zhize zizhe zhesi
 cazhu zhuca chazu zucha

21. [ei]

bei pei mei dei nei lei gei hei
 ba bei pa pei ma mei fa fei da dei na nei
 la lei ga gei ha hei
 bei bi pei pi mei mi dei di nei ni lei li

22. [ou]

mou dou tou lou gou kou hou zou cou sou
 zhou chou shou rou
 mu mou du dou tu tou lu lou gu gou ku kou
 hu hou zu zou cu cou su sou zhu Zhou chu chou
 shu shou ru rou

23. [ai]

bai pai mai dai tai nai lai gai kai hai zai
 cai sai zhai chai shai
 ba bai pa pai ma mai de dai te tai ne nai
 le lai ge gai ke kai he hai ze zai ce cai
 se sai zhe zhai che chai she shai

24. [ou]

bao pao mao dao tao nao lao gao kao hao zao
 cao sao zhao chao shao rao
 bi bao pi pao mi mao di dao ti tao ni nao li lao
 ge gao ke kao he hao zhe zhao che chao she shao
 re rao zi zao ci cao si sao

25. ИГОЛОС

ba bi bu pi pu ma mi mu fa fu
 da di du ta ti tu na ni nu la li lu le
 ga gu ge ka ke hu
 sa si sha su she shi ru re
 ci cha chu che chi
 zu zi zhu zhe zhi

26. [r, ʃ]

ban bang dan dang gan gang
 pan pang tan tang kan kang
 man mang nan nang han hang
 fan fang lan lang

zan zang zhan zhang
 can cang chan chang
 san sang shan shang
 ran rang
 ben beng deng geng
 pen peng teng keng
 men meng (nen) neng ken keng
 fen feng leng hen heng
 zen zeng zhen zheng
 cen ceng chen cheng
 sen seng shen sheng
 ren reng

27. [dz, ts', s']

a) yi ji yu ju yi qi yu qu yi xi yu xu
 ji qi xi ju qu xu ji ju qu qu xi xu
 o) di ji ji di ju di xi ji
 ti qi qi ti qu ti xi qi

28. [iɑ, uɑ, ʏɑ, iɛ, ʏɛ]

ya lia jia qia xia
 wa gua kua hua shua shua
 bie pie mie die tie nie lie jie qie xie
 bo po mo fo duo tuo nuo luo guo kuo hou zuo cuo suo
 zhuo chuo shuo
 nue lue jue que xue

Ударение

ba' ba³, pa' pa³, ma' ma³, fa' fa³;
 di' di³, ti' ti³, ni' ni³, li' li³;
 ge' ge³, ke' ke³, he' he³;
 zhu' zhu³, chu' chu³, shu' shu³, ru' ru³;
 ju' ju³, qu' qu³, xu' xu³;

zī¹ zī³, cǐ¹ cǐ³, sī¹ sī³;
 bē¹ dī³, pà¹ tǐ³, mǎ¹ nǐ³, fē¹ lǐ³;
 zū¹ zhū³, cū¹ chū³, sū¹ shū³;
 guó¹ guó³, kuò¹ kuò³, huó¹ huó³;
 guā¹ guā³, kuā¹ kuā³, huā¹ huā³, zhua¹ zhua³, chua¹ chua³;
 jué¹ jué³, què¹ què³, xué¹ xué³;
 bié¹ pié³, dié¹ tié³, jié¹ qié³; chí¹ zhī³, shǐ¹ sǐ³, zǐ¹ cǐ³;
 bēn¹ zhāng³, wǎ¹ tǔ³, shuā¹ xuē³, shu¹ bēn³, gāng¹ bǐ³,
 kāi¹ shǐ³, pài¹ shòu³.

29. [iɑ, iɛn, iɑŋ, iou, in, in]

biao piao miao diao tiao niao jiao qiao xiao;
 bian pian mian dian tian nian lian jian qian xian;
 niang liang jiang qiang xiang; niou niou liou jiu qiu xiu;
 bin pin min lin jin qin xin; bing ping ming ding ting
 ning ling jing qing xing.

Ударение

piao⁴ biao³, tiao⁴ niao³, jiao⁴ xiao³, bian³ pian⁴,
 tian³ dian⁴, jian³ qian⁴, liou⁴ niou³, jiu⁴ xiu³,
 bin⁴ pin³, pin⁴ min³, jin³ xin⁴, bing³ ding⁴, jing³ xing⁴;
 biao³ piao⁴, jiang³ xiao⁴, yan³ ming⁴, you³ jin⁴, qian⁴ bing³,
 piao⁴ ying³, ding⁴ yan³, xiao⁴ ling³; ba⁴ lian⁴, ting⁴ xin⁴,
 ying⁴ dian⁴, xing⁴ piao⁴, nian⁴ shu⁴, bao⁴ du⁴, ming⁴ chi⁴,
 zhi⁴ jing⁴.

30. [uai, uan, uɑŋ, uei, uən, uɑŋ(uŋ)]

guai kuai huai chuai shuai;
 duan luan huan huan chuan shuan zuan cuan suan
 tuan nuan; guang kuang huang zhuang chuang shuang;
 dui tui gui kui zhui chui shui rui zui cui sui;
 dun tun nun lun gun hun zhun shun run cun;
 dong tong nong long gong kong zhong zong song.

guai³ gun⁴, guan³ song⁴, wan³ hui⁴, chuang³ sui⁴, lun⁴ kuang³,
 rui⁴ zhun³, wang⁴ gun³, cui⁴ kui³, duan⁴ tui⁴, gong⁴ huang⁴,
 zuan⁴ dong⁴, chi⁴ fan⁴, zui⁴ song⁴, guai⁴ kun⁴, zhuang⁴ dong⁴,
 guang⁴ cun⁴, luan⁴ tui⁴, shun⁴ sui⁴, rui⁴ chuang⁴, tong⁴ guang⁴.

31. [yan, ün, yun]

Juan quan xuan, jun qun xun, jiong qiong xiong
 ju¹ juan⁴ qu¹ quan⁴ xu¹ xuan⁴ ju³ jun⁴ xu³ xun⁴

32.

a) Прочитать примерн из упражнения 13, 20(в), 21, 22, 23,
 24, 26, 28, 29, 30 во втором тоне.

0) ba² ba¹ pa² pa¹ ma² ma¹ fa² fa¹
 di² di¹ ti² ti¹ ni² ni¹ li² li¹
 ge¹ ge² ke¹ ke² he¹ he²
 zhu¹ zhu² chu¹ chu² shu¹ shu² ru¹ ru²
 bai² bao³ pai² bao³ mai² mao³ tai² tao³ nai² nao³ lai² lao³
 gan³ gang² kan³ kang² han³ hang² chan³ chang² xhan³ shang²
 ran³ rang²

B) bo² bo⁴ po² po⁴ mo² mo⁴ fo² fo⁴
 duo² duo⁴ tuo² tuo⁴ nuo² nuo⁴ luo² luo⁴
 diao⁴ tiao² jiao⁴ qiao² xiao⁴ liao² gong⁴ nong²
 kuai⁴ huan² duan⁴ tuan² piao⁴ yao² man⁴ xiang²
 bi² bi² pu² pu² mo² mo² fa² fa²
 de² de² tai² tai² nao² nao² lan² lan².

33. zao³ cao¹ xiao³ mao¹ hao³ chi¹ shou³ du¹ lao³ shi¹
 li³ tang² qi³ chuang² da³ qiu² ji³ nian² lu³ xing²
 zao³ fan⁴ hao³ kan⁴ shu³ jia⁴ tu³ dou⁴ sao³ di⁴ nu³ li⁴
 xiao³ dui⁴

de²gunr³xiao³cunr¹xiao³ganr¹yi⁴changr³
 xie²yangr⁴bi²liangr²jing⁴kuangr⁴dan⁴huangr²
 men²fengr⁴xiao³pengr²chou⁴mingr²wu¹dinger³mu⁴tongr³
 xiao³chongr²bir²mir³qir⁴pir²yur²zhir¹shir⁴
 xiao³daor¹shou³taor⁴piaor⁴niao³niaor³xiao²gour³xiao³qior²
 hao⁴mar³dou⁴yar²huar¹lao³por²hua⁴duor³xiao³her²
 shu⁴yer⁴xiao³tur⁴xiang⁴weir⁴qiong²ger¹kai¹mer²
 bang¹mangr²hu²tongr⁴liang²fengr¹xiao³jir¹ban⁴jier²
 mei²xinr⁴jin¹yur²shu⁴zhir¹xiao³chir²da⁴shir⁴ji¹zir³

Текст

You³yise⁰xiao³hair²zhen¹hui⁴wanr²Zuo²shou³na²yi²
 duir⁴xiao³pingr²mei²you³gair⁴you⁴shou³qu⁴pu¹xiao³
 maor¹you⁴mei²jinr⁴Xiao³maor¹mei²pu¹zhu⁴xiao³pingr²
 luo¹le⁰dir⁴ji²de²xiao³hair²ku¹ku¹ti¹ti¹yao⁴wan²yir¹

Дополнительные упражнения

На отдельные фонетические трудности

- Придыхательные - полузвонкие
 bu²pa⁴bai²pi²bao¹pei²bi¹po⁴bao⁴po⁴pao⁴bing¹pai²ban⁴
 pang²bian¹peng⁴bi⁴pu³bian⁴fa⁴bao⁴fa¹pao⁴ba²shan¹
 pa²shan¹bi²zi⁰pi²zi⁰bao³la⁰pao³la⁰
 dai⁴tou²deng¹ta³da³tong¹dong⁴tan⁰dao⁴tui⁴tai⁴du⁰
 ti⁴dai⁴tian²di⁴tu²ding¹tuo³dang¹
 he²dao⁴he²tao⁴dui⁴kuan³tui⁴kuan³
 du⁴zi⁰tu⁴zi⁰du²shu¹tu²shu¹
 gai⁴kuo⁴guan¹kou³gong¹ke⁰guang³kuo⁴gu⁴ke⁴
 huan¹guang³ku¹dan¹ke⁴guan¹kong¹ge²kong⁴gao⁴tou²gao³
 tou²kao³you²guang⁴you²kuang⁴ban⁴gong¹ban⁴kong¹
 gu³ren²ku³ren²
 jian¹qiang²ji¹qi⁰jiang³qiu²jiao¹qing⁰jie³quan⁴
 qi²ji⁴qian²jin⁴qing¹jie²qiang²jian⁴qiu²jiu⁴you²ji¹
 you²qi¹chang²jiang¹chang²qiang¹jue²zi⁰que²zi⁰
 jie¹kai⁰qie¹kai⁰
 zhu²chuanr²zhan⁴chang³zi⁴chi²zhao⁴chao¹zhen¹cheng²

xiao³dao¹zi⁰qiu¹bi³her²san¹dian³zhong¹
 da³qiu¹qian¹nu³tong²xiao³qi²zi⁰
 34. su⁴she⁴zhong⁴shu⁴hua⁴xiang⁴jiao⁴shi⁴da⁴dui⁴
 suan⁴shu⁴shang⁴ke⁴shi⁴jie⁴yun⁴dong⁴kuai⁴le⁴
 wan⁴sui⁴xian⁴zai⁴shai⁴tai⁴yang⁰
 35. yi⁴tian¹yi⁴zhang¹yi⁴fen¹yi⁴shen¹yi⁴sheng¹
 yi⁴nian²yi⁴tiao²yi⁴tong²yi⁴tou²yi⁴lian²
 yi⁴wan³yi⁴ba³yi⁴zhong³yi⁴shou³yi⁴li³
 yi²ci⁴yi²yang⁴yi²shen⁴yi²tiao⁴yi²fu⁴
 bu⁴chi¹bu⁴zhi¹bu⁴fen¹bu⁴xiang¹bu⁴cu¹
 bu⁴lei²bu⁴fu²bu⁴hong²bu⁴tian²bu⁴hui²
 bu⁴hao³bu⁴jiu³bu⁴xiang³bu⁴da³bu⁴jiang³
 bu²qu⁴bu²gan⁴bu²yao⁴bu²shi⁴bu²xiang⁴
 qi¹tian¹ba¹zhang¹qi¹nian²ba¹tiao²qi¹shou³
 ba¹ben³qi²kuai⁴qi¹yue⁴ba¹yue⁴ba²ci⁴qi²sui⁴

36. da²shui³xi²lian³jin²dian³fen²bi³shui²guo³shou²
 biao³you²li³cai²fang³jian²tao³jiang²shang³
 fu²dao³ni²hao³shui²shou³zu²mu³nu²lao³shi¹

- lai²ya⁰kuai⁴ya⁰cai⁴ya⁰huai⁴ya⁰shui²ya⁰gui⁴ya⁰
 fei²ya⁰mei³li⁴ya⁰bu⁴rong²yi⁰ya⁰you²qu³ya⁰
 bu²qu⁴ya⁰ba²ya⁰lu²ya⁰ma¹ya⁰shuo¹ya⁰ke³ya⁰;
 (б) ku³wa⁰ku¹wa⁰jiao⁴wa⁰bie²chao³wa⁰gao¹wa⁰jiu³wa⁰
 zou³wa⁰hao³wa⁰;
 (в) xao³kan⁴na⁰zen³mo⁰ban⁴na⁰ke³lian²na⁰dang¹xin¹na⁰
 you³ren²na⁰;
 (г) bie²mang²nga⁰shang⁴dang⁴nga⁰xin¹niang²nga⁰
 gao¹xing²nga⁰bu⁴xing²nga⁰nan²ting¹nga⁰

[д]

38. mu⁴gair⁴qiu²pair¹kou³dair⁴chuanr¹tair²xiao³hair²
 yi²kuair⁴yi²beir⁴tuir³guir⁴yi⁴huir⁴qi⁴shuir³
 mu⁴banr³panr²cai⁴dair¹bi³ganr¹yi⁴dianr³
 xiao³chuanr²hua⁴yuanr²menr²shu¹benr³jinr¹xinr¹

che¹ zhan⁴ chong¹ zhuang⁴ chang² zhang³ cheng² zhuan¹
 chen² zhong⁴
 zhi² zi⁰ chi² zi⁰ gong¹ chang³ gong¹ zhang³ bu⁴ zhi¹ bu⁴ chi¹
 zhu² zhi³ zhu² chi³
 zao³ can¹ zun¹ cong² zuo⁴ cuo⁴ zao⁴ ce⁴ zuo³ ce⁴ cou⁴ zu²
 cuo⁴ zong¹ cai⁴ zi³ cao⁴ zong⁴ ce⁴ zi⁰ shui² zao³ shui² cao³
 zong¹ shu⁴ cong¹ shu⁴ mei² zuo⁴ mei² cuo⁴ za¹ tui³ ca¹ tui³

2. Аффрикаты zh и z

zhuang¹ zhong⁴ zheng⁴ zhi² zhen⁴ zheng¹ zhuan³ zhe²
 zi⁴ zai⁴ zong³ ze² zui⁴ zao³ zeng¹ zu³
 zhi⁴ zao⁴ zhong³ zu² zhuo⁴ zei² zhuang¹ zui⁴
 zi⁴ zhi⁴ zu³ zhi⁰ za² zhi⁴ zuo⁴ zhu³
 zhai¹ dou⁴ zi⁰ zai¹ dou⁴ zi⁰ zhu³ li⁴ zu³ li⁴ mian² zhi³
 mian² zi³ zhi¹ shi⁰ zi¹ shi⁰

3. Среднеязычные согласные j, q, x

jiang¹ ji⁰ jie³ jue² jian¹ ju⁴ jiang¹ jun¹
 qing³ qiu² qia⁴ qiao³ qin¹ qie⁴ que¹ qian⁴
 xin¹ xian⁰ xue² xiao⁴ xing² xiang⁴ xiu¹ xi²
 qing³ jin⁴ jing¹ qiao³ xiang⁴ qian² jing¹ xi⁴ xia⁴ ji⁴ qi⁴ ju¹
 xing⁴ ji² cing¹ jian⁴

4. Согласный r

reng² ran² rong² ren³ rou² ruan³ re⁴ rou⁴ ri⁴ zi⁰
 rao⁴ yuan³ ren⁴ shi⁰ ren⁴ wu⁴ zhao¹ re³ chuan² ran³ niu² ru³
 qiang² ruo⁴

5. Гласный ü

yu³ ju⁴ yu⁴ yue¹ yuan² quan¹ yun² xu³ qu¹ yu⁴ xue² yuan²
 xuan² ju³ jun¹ yun² yu³ mao² yun⁴ dong⁴ yue⁴ guang¹ que² zi⁰
 tou² yun¹ ge¹ qu³ ma² que⁴ hai³ jun¹

6. Гласный e

che¹ zhe² te⁴ se⁴ he² le⁴ ke³ he⁴
 de² yi⁴ ge² duan⁴ ge² ming⁴ ke¹ xue²
 che¹ di³ she⁴ hui⁴ re⁴ qing² ze² ren⁰
 dao⁴ de² gui¹ ge² gong¹ ke⁰ su⁴ she⁴ tui¹ ce⁴ qing⁴ he⁴
 gan¹ zhe⁰ huang² ze²

7. Сочетания открытых слогов

ji² ti³ ji⁴ lu⁴ pu³ su⁴ fu⁴ ze² ke⁴ fu² cha¹ ju⁴ zhu⁴ he⁴
 fu⁴ nü³ ji¹ ji² qu¹ zhe² fa¹ da² ji¹ chu³ ke⁴ ku³ nu³ li⁴
 du² shu¹ fu⁴ xi² ju³ li⁴ bi³ ji⁴ he² li³ qi³ fa¹ fu⁴ za²
 da⁴ ju² bi⁴ xu¹ gu¹ ji⁴ ji⁴ xu⁴ gu³ li⁴ hu⁴ zhu⁴ xi¹ qu³
 pu³ ji² chu³ xu⁴ he² mu⁴ da⁴ lu⁴ mi² bu³ tu³ po¹ ma² bu⁴
 lü³ ke⁴ fa¹ da² la⁴ bi³ ge¹ pu³ re⁴ cha² te⁴ shu¹ tu³ di⁴
 shi² ji⁴ du¹ shi⁴ fa³ ze² mi² shi¹ ke¹ fu² ju² bu⁴

8. Сочетания слогов с одинаковыми инициалами

bai² bu⁴ bei¹ bao¹ bian⁴ bie² bi⁴ bao⁴ bei³ bian¹
 pi¹ ping² pian² ping¹ pang¹ ping² pan⁴ pin¹ pan²
 mai³ mai⁴ mei³ man³ mu⁴ min² mian⁴ mao⁴ mai⁴ mian²
 fang¹ fa³ feng¹ fu⁴ fen⁴ fa¹
 da⁴ dou⁴ dan⁴ da³ dan¹ dang¹ dai⁴ dang⁴ dao⁴ da² dao⁴ de² da⁴ di⁴
 ti⁴ tou² tao² tu³ tuan² ti³ tan⁴ tao³ ti¹ tian² tao² tai⁴
 nan² nü³ neng² nai⁴ nao³ nu⁴
 lao³ lian⁴ la¹ li⁴ li³ lun⁴ lao² li⁴ liu² li⁴ luo² lie⁴
 gai³ ge² guo³ gan³ gong³ gu⁴ gao¹ gui⁴ gu³ gan⁴
 ke⁴ ku³ kuan¹ ku⁴ kai¹ ken³ kang¹ kai³ ke³ kao⁴
 he² hao³ hang² hai³ huan¹ hu¹ hui⁴ he² hui¹ huang²
 ji¹ ji² jie³ jue² jing¹ ji⁴ jian¹ jue²
 qia⁴ qiao³ qi¹ qi⁴ qing¹ qiao³ qin¹ qie⁴ qing³ qiu² qi⁴ qiu²
 xi³ xun⁴ xu¹ xin¹ xing² xiang⁴ xian⁴ xiang⁴ xia⁴ xiang¹
 zhu⁴ zhai² zhuang¹ zhong⁴ zhuan¹ zheng⁴ zheng⁴ zhi⁴ zheng¹ zheng⁴
 chu¹ chai¹ che¹ chuang² chao¹ chan³ chou² chu²
 chang² cheng² chu¹ chan³
 sheng¹ shi⁴ shen¹ shan¹ shi¹ sheng¹ shuang¹ shou³ shang⁴ sheng¹
 rou² ruan³ rong² rong² reng² ran²
 zi⁴ zun¹ zong³ ze² zui⁴ zao³ zi⁴ zai⁴
 cai¹ ce⁴ ceng² ci⁴ cao³ cong¹ cang¹ cui⁴ cui¹ cu⁴
 sa³ sao³ suo³ sui⁴ se⁴ su⁴ si¹ suo¹

9. Мелкая

а) Мелкая /i/:
 qian² xian⁴ xian⁴ xiang⁴ xiang³ liang⁴ xiang⁴ pian⁴
 xiong¹ yong³ ying¹ xiong² jie¹ qia⁴ xia⁴ tian¹ qia⁴ qiao³
 biao³ yang² di³ ao⁴ qiao² liao³ jie³ jia¹ liao⁴ jian¹ qiang²

xiang¹jiao¹ jian⁴ jiao³ miao²xie³ tiao²jian⁴ jia¹xiang¹
biao³xian⁴ jiao¹xie² piao⁴liang⁴

б) Меддали /u, y/:

hua¹duo³ tuan² yuan² luo⁴ tuo⁰ guan¹ guang¹ kuai⁴ huo²
guan¹ hua¹2 kuan¹ guang³ zhuan³ wan¹ nuan³ huo⁰ ruan³ ruo⁴
hua⁴ zhuang¹ zhuang¹ kuang⁴ guang¹ hua² huang² gua¹ yuan² quan²
shuo¹ hua⁴ xuan¹ chuan² duan⁴ luo⁴ yue¹ lue⁴ xue² yuan⁴

в) Сочетание разнородных медиалей:

guo²jia¹ shu³jia⁴ da⁴jia¹ zu³guo² xia⁴wu³ ju²hua¹
da⁴guo¹ jia¹ju⁴ kua¹da⁴ xu¹ruo⁴ hua¹cha² suo¹yi¹
suo⁴wu⁴ luo⁴shi² jia⁴zhi² shuo¹hua⁴ xi³shua¹ suo⁴shi¹
huo⁴wu⁴ ru²guo³

10. Нисходящие дифтонги

а) Сочетание однородных дифтонгов:

bai²cai⁴ hai³dai⁴ ai⁴dai⁴ cai³pai² shai⁴tai²
bao⁴dao⁴ geo¹chao² zao³cao¹ rao³dao⁴
hei¹mei² fei²mei³ pei⁴bei⁴ bei⁴lei³
shou¹gou⁴ dou⁴you² ou¹zhou¹ kou³tou² hou⁴lou²

б) Сочетание разнородных дифтонгов. Обратить внимание на звукоочетания [uei] - ui и [iou] - iu:

zai¹pei² zhai¹lu⁴ bao³lei³ bao³wei⁴ tou²nao³
you³hao³ nei⁴yi¹ wai⁴yu³ yi¹yao⁴ pi²ao³ wei³da⁴
pei²dui⁴ mai⁴sui⁴ kai¹hui⁴ mei²gui⁴ zhui¹fei²
rui⁴li⁴ you¹xiu⁴ qiu¹shou¹ niu²rou⁴ xiu¹xi²
yao¹qiu² liu³shu⁴

11. Конечные носовые сонанты п и нг

а) Сочетание однородных финалей:

kan¹tan⁴ can³lan⁴ han⁴shan¹ zhan³lan³ man⁴tan²;
ren⁴zhen¹ zhen⁴fen⁴ gen¹ben³ ben³fen⁴, qin¹jin⁴ yin¹qin²;
chun¹sun³ kun¹lun²; bang¹man² chang³zhang³ chang³fang²
tang²lang² mang²cheng²; feng¹sheng⁴ geng¹sheng¹ geng⁴zheng⁴
geng⁴leng³ sheng¹cheng²; ning²jing⁴ ping²ding⁴ ying¹ming²
qing²xing²; long²zhong⁴ kong¹dong⁴ hong¹song¹ song²rong²

б) Сочетание разнородных финалей:

wen²zheng¹ zhen¹zheng⁴ zhan⁴gang³ ren²sheng¹ zhan⁴chang³
zan⁴cheng² pin⁴qing³ yan³guang¹ shan⁴liang² huan⁴xiang³
chun¹feng¹ yin³yong⁴ jin⁴gong¹ fan³kang⁴
gang¹ben³ shang¹tan² chang²tar⁴ dang¹ran² zhuang¹yan²
fang¹bian⁴ jiang¹yan³ mang²luan⁴ cheng²ren² fang¹zhen¹
shang¹ban¹ ying¹jun⁴ tong¹xun⁴ gong¹min² nong²min²
zhong¹xin¹ xiang³liang⁴ liang³yang⁴ qiang¹xiang³
jiang¹yang³ kuang²wang⁴ zhuang⁴kuang⁴
zhuang¹kuang¹ bang³yang⁴ gang¹qiang² guang¹mang²
fang¹xiang⁴ nian²xian⁴ tian¹xian⁴ xuan¹chuan²

12. Сочетание тонов

1) 4-2

а) qiyou piyao daiyan maiya guiyang yaowen
zhouwen yaowen kunnan jinnan pinnin jinnian
juyun

б) zhengquan jijie dalou ditu daotian duiqi caiyuan
buxie duilian ketang zhifu sheyuan jiaocai
zhengnan mijue duchuan aiqing mupen yufang yinxing
zhongzhi dongyao peihe zijue biange zhiliao diao-
cha fuze luoshi mantan

2) 2-1

а) piyi feiya huaiyin baiyan huiyin weiyao zhuwu
б) honghua nongcun liandao luokuang nisha chuancang
qiaodun louchuang qingtian nanfeng mianyi fang-
jian chabei luhui tuding yuangui qigan tong-
xiang huangfeng cansi qianfang qibing hesban
changjiang guoge tigang tuanzhang qiangong
renjia meiche

3) 4-2

а) miyou biyan duiying ruwu houwei jiuwa liuwan
tiaowu xuyu quyuan
б) texie zimu hanyu zidian lishi dili dianying
suancao xiqu baozhi maigeng yumi mianfen daocao
mutong danao banfa fanwan chibang wupin hukou
duizhang xingao houbu yuelan goumai maoxian
xiumei zhishao chedi

4) 1-4

- a) jiyao heiyue feiyang gaowo quyu banned qinni
 o) fangxiang yinyue xiwang songshu bolang binke beiju
 pianmu duhui gongzuo jiang'an shenye zhiye xinjin
 tiandi fangjian xianhou cuxi feikuai huanle qinmi
 fengfu jieshou jiaohuan banyun yapo fenbian anwei
 bangzhu xiaomie

5) 4-1

- a) xiyi jiyao jiyin zhuwu
 o) kuangqu weixing diandeng riguang yuekan tezhang
 buqiang lieche shangkong hanyan shouyi-lejiao
 yaofang xinxiang shujiao sizhou beidan caichang
 xinghua zhengdong danqing bingjun liabu zhi'an
 bantian luyin changge yinshua tuiyin bixu

6) 1-2

- a) jiyi tiya xiyou tuiyan heiyang tuwei quyuan
 Guanneng chunniu jinnian qinniang anning
 o) sullivan gongyuan qingnian hualan shuming chechuang
 gangqin xianyu jiating yinyun suanli huanying
 guanhua tuici cuican caolao jiaolia xuanchuan
 fayun tuichi chaozhou kongtou piaoyang tianran
 yingming anquan youliang guangrong wenrou quzhe

7) 2-3

- a) piyi meiyou meiyun huwei zhouwa qiuiwang fannao
 nannu hannuan menniu
 o) nanbei niuwa changduan caibao zhuban maobi shipin
 huangmi qundao cidian chentu liangshui niunai
 zacao yangliu eluan qinggan pingguo quanti youtong
 pingtou lubuo taopao cangduo tingzhi xingzou
 miaoxie xingli toukao changjiu

8) 1-1

- zhongyang junguan xiongzhang feiji shanpo tianguang
 jiaotong cunzhuang chejian zhuanke jingzhuang sha-
 chuang xingxiu canguan guanxin zhaosheng xiyan
 bianshu kaiguo chongfeng

2-2

liming nongmin lianmeng hechuang yutang yanxing yanshi
 huanghe pinglu tianluo nianchong taoci masheng zhulin
 yuanze huaiyi tongshi tingliu chongdai qiuxie

3-3

shouzhang zongli baoxian xujiu yonggan youhao jianshao
 gudian xizao bici biaojie shuijing tufa zhujiang
 guangchang qizao xiaozu laoshou huojiu eryu

4-4

zhuyi shifan rihou dongyi zhaoliang suanzhang banshi
 dianbao songxin zhiqie jianmian huzhu zizhi jiangliu
 jingsai disoyong yugao waimao lufei hanzi

9) 1-0

a) zhuozu cunzi gentou shuole kaile chizhe hezhe tade
 laqi tingguo shenshang shuoxia zhuazhao chulai feiqu
 zhangkai fengzhu shuaba tamen gaojia gege shushu
 xieie

o) yantong bazhang kulong baofu boli cangying xiaoxi
 chouti shifu chuanguo denglong dongxi xiami fengqi
 ganzhe guiju guanxi jiahua gebei geda gongfu
 guniang

10) 2-0

a) erzi shengzi mantou chengle shoule liuzhe shuide
 hongde tiqi tinggao xueguo fangshang nianxia chazhao
 hullai chuqu likai lanzhu xingma yeye yaoyao
 o) meigui hutu liba liangshi lingdang yunca maobing
 luoji mianhua weimao mogu muyang nianji pangxie
 pengyou qingxing shihou timu tudi xingli xuesheng
 putao

11) 3-0

a) yizi benzi zhentou litou haole tangzhe wode youde
 dongde zhaoguo dashao duokai wanshang dixia qilai
 paoqu dangzhu zenme weibai women nainai wuge

o) laoshi koudai ruanhe timian huoji weiqu wendang
 laba dianxin bifang kouqi dashen kaolu xihuan
 zhufu zuzhi baobei muqin daban benshi mudan
 yanjing

12) 4-0

a) pangzi mutou shuile zuozhe dade liqi fangkai
 pengzhe zhanzhu kanguo guolai songqu zHEME SIGE
 baba wenwen

o) boji chouchong daifu daoli doufu fuqin gushi
 jieshi suenpan luotuo mingling mudi panweng shumu
 taidu shiqing taiyang weidao xiangsheng xiaohua
 piaoliang jihao

13) Трехсложные сочетания

a) с одинаковыми тонами

1 - 1 - 1

tuolaji jiguanqiang bagongshan jinshajiang gongjijin
 donggaofeng dongguatang xingqitian kongxinzhuan
 qingchunge

2 - 2 - 2

lianheguo ertongjie hongzehu yiheyuan yuanlinju
 yichuanxue chuchongju hetunyu luoxuanwen chepimei

3 - 3 - 3

zhanlanguan xuanjufa baoguanzu shouxieti menggyu
 kushuijing paomabiso xilianshui xiaomazhi laobaoshou

4 - 4 - 4

cujinpai beiwangyu liehimu shoupiaochu yundonghui
 riyongzhang chiweidui duilimian zhengtailu guoqushi

o) с разными тонами

hong²lin³jin¹ gong⁴chan³ dang³ guo²ji⁴ge¹ wei³ yuan² hui⁴
 ke¹ xue² yuan⁴ pu³ tong¹ hua⁴ ba¹ lei² wu³ shi⁴ jie⁴ guan¹
 lu³ xing² she⁴ huo³ che¹ zhan⁴ xi¹ hong² shi⁴ xin¹ li³ xue²
 gu³ han⁴ yu³ lan² qiu² du¹ xiao³ xue² xiao⁴

138

14) Четрехсложные сочетания

da⁴ gong¹ wu² si¹ lao² bu⁴ ke³ po⁴ quan² xin¹ quan² yi¹ 4
 li³ zhi² qi⁴ zhuang⁴ gao¹ tan² nuo⁴ lun⁴ bai³ nuo⁴ shang¹ dian⁴
 min² zhu³ ge² ming⁴ shi⁴ jie⁴ guan⁴ jun¹ si⁴ ku⁴ quan² shu¹
 wen² xue² yi² chan³ he² ping² gong⁴ chu³ min² zu² jie³ fang⁴
 ge² ming⁴ chuan² tong³ ji¹ ji² fan⁴ zi³ shi² shi⁴ qiu² shi⁴

15) Пятисложные сочетания

jin¹ tien¹ shui² jin⁴ cheng² ?
 ta¹ shuo¹ nin² yao⁴ lai²
 shu¹ xiang¹ bu² tai⁴ chen²
 chu¹ fa¹ cheng² wen⁴ ti²
 ba¹ qian¹ ling² er² shi²

wo³ yao⁴ chi¹ fan⁴ qu⁰
 zong³ suan⁴ kai¹ dao⁴ la⁰
 ji³ chu⁴ dou¹ kan⁴ guo⁰
 qing³ kan⁴ xin¹ yang⁴ zi⁰
 na⁴ wei⁴ shuo¹ gu⁴ shi⁰

hai² zi⁰ zhen¹ ke³ ai⁴
 bie² de⁰ dou¹ hen³ gui⁴
 yi² ge⁰ duo¹ li³ bai⁴
 za² men⁰ chi¹ mi³ fan⁴
 ye² ye⁰ qin¹ shou³ zuo⁴

16) Шестисложные сочетания

fa¹ zhan³ guo² min² ti³ zhi⁴
 yao¹ qing³ tong² xue² jiang³ hua⁴
 da³ po⁴ bao³ shou³ si¹ xiang³
 wo³ yao⁴ zheng³ li³ shi¹ gao³
 zhe⁴ shi⁴ mei² gui⁰ hua¹ ba⁰
 geng⁴ yao⁴ tan² de⁰ qing¹ chu⁰

17) Семисложные сочетания

nu³ li⁴ xue² hao³ pu³ tong¹ hua⁴
 mai³ dao⁴ bai³ mi³ wu³ jin¹ ban⁴
 wu³ fan⁴ you² bing³ chao³ ji¹ dan⁴

139

bu⁴ shi² zi⁴ | na³ hui⁴ ji⁴ gong¹
jin⁴ xue² xiao⁴ | nu³ li⁴ yong⁴ gong¹
guo⁴ nian² hou⁴ | you³ hua⁴ yao⁴ shuo⁴
ni³ men⁰ dao⁴ guo⁰ zhe⁴ li⁰ ba⁰ |
wo³ de⁰ mi⁴ tou⁰ gun⁴ zi⁰ ne⁰?
zhao³ zhao⁰ wei⁴ zi⁰ zuo⁴ xia⁰ la⁰.
jie³ jie⁰ na⁴ li⁰ wen⁴ la⁰ ma⁰?

18)

Jing⁴ Ye⁴ Si¹

chuang² qian² ming² yue⁴ guang¹
yi² shi⁴ di⁴ shang⁴ shuang¹
ju³ tou² wang⁴ ming² yue⁴
di¹ tou² si¹ gu⁴ xiang¹

Ли Бо

Думы тихой ночью

У самой моей постели
Легла от лунн дорожка,
А может быть, это иней? -
Я сам хорошо не знаю.
Я голову поднимаю -
Гляжу на луну в окошко,
Я голову опускаю -
И родину вспоминаю.

(Перевод А. Гитовича)

Cun¹ ye⁴

shuang¹ cao³ sang¹ sang¹ chong² qie⁴ qie⁴
cun¹ nan² cun¹ bei³ xing² ren² jue²
du² chu¹ men² qian² wang⁴ ye³ tian²
yue⁴ ye⁴ qiao² mai⁴ hua¹ ru² xue³

Бо Цзюйи

140

В деревне ночью

Под инеем ночью мерзнет трава,
Цикады кричат и кричат.

На хг от деревни, на север - нигде
прохожих не видно людей.

Один выхожу за ворота свои,
Гляжу на луга и поля.

Сияет луна, и гречихи под ней
цветы - словно выпавший снег.

(Перевод Л. Эйлина)

13. Скороговорки

shi² tiao² chang² chong⁰ zuan¹ zhuai¹ dui¹
Десять змей влезли в грудь кирпичей.

tian¹ shang⁰ yi² ge⁰ pen²
di⁴ xia⁰ yi² ge⁰ ping²
ping² peng⁴ pen² pen² peng⁴ ping² ping² peng⁴ pen²...
На небе таз, на земле бутылка. Бутылка бьется
о таз, таз о бутылку, бутылка о таз...

chi¹ pu² tao⁰ bu⁴ tu³ pu² tao⁰ pi²
bu⁴ chi¹ pu² tao⁰ dao⁴ tu³ pu² tao⁰ pi²
Ест виноград и не вылевывает кожу,
Не ест виноград, а кожу вылевывает.

141